

公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：考察）

赴紐西蘭奧克蘭出席姊妹市
及臺紐消防人員交流活動
出國報告書

服務機關：臺中市政府

姓名職稱：令狐榮達副市長等 3 人

派赴國家：紐西蘭

出國日期：108 年 10 月 2 日至 8 日

報告日期：108 年 12 月 13 日

目 錄

壹、 摘要.....	3
貳、 出國人員名單.....	3
參、 目的.....	4
肆、 過程.....	5
一、 行程概要.....	5
二、 出席臺紐消防人員交流活動.....	6
三、 拜會姊妹市-奧克蘭市政府.....	9
四、 參訪奧克蘭商學院及奧克蘭科技大學.....	11
五、 出席國慶盃高爾夫球奧克蘭-臺中姊妹市友誼賽並宣傳 2020 世界大學高爾夫球錦標賽.....	15
六、 行銷臺中、提升城市能見度.....	17
七、 臺商企業參訪.....	19
伍、 心得.....	21
陸、 建議.....	23

壹、 摘要

此行係應紐西蘭之姊妹市-奧克蘭市政府及中華民國外交部駐奧克蘭台北經濟文化辦事處之邀，由令狐副市長率團前往奧克蘭拜會奧克蘭市政府進行姊妹市交流訪問並出席臺紐消防人員交流相關活動，另為擴大此行效應，特規劃參訪奧克蘭商學院、奧克蘭科技大學及臺商企業等行程。

除上述考察參訪行程外，令狐副市長亦會晤當地政、商、僑界人士，並以「富強城市、展望臺中」為題發表演說，介紹本市觀光旅遊、投資環境、產業發展優勢及推廣本市農特產品，也為即將舉辦的 2020 台灣燈會、第 23 屆世界蘭花會議暨展覽、2020 年世界大學高爾夫錦標賽等重要國際活動宣傳，推動城市外交、行銷臺中。

貳、 出國人員名單

訪團 職稱	單位職稱	姓名	出國地點	出國日期
團長	副市長	令狐榮達	紐西蘭 奧克蘭	10 月 2 日至 10 月 8 日
團員	參事	周進忠	紐西蘭 奧克蘭	10 月 2 日至 10 月 8 日
團員	秘書處 股長	陳文政	紐西蘭 奧克蘭	10 月 2 日至 10 月 8 日

參、 目的

此次令狐副市長率團出訪主要目的如下：

一、拜會姊妹市-奧克蘭市政府：

今(108)年適逢本市與紐西蘭奧克蘭市締結姊妹市廿三周年，本府應邀由令狐副市長組團前往拜會姊妹市-奧克蘭市政府。尤其，令狐副市長曾任我國駐奧克蘭台北經濟文化辦事處處長，與奧克蘭市有相當深的淵源，此次以姊妹市副市長身分到訪，意義非凡，參訪期間會晤當地僑領、臺灣商會會長，並赴奧克蘭商學院及奧克蘭科技大學等地參訪，就臺中經貿投資、觀光旅遊、教育文化、農特產品等議題與各界廣泛交換意見，盼借重臺商在紐西蘭的展銷通路與經濟實力，擴大雙邊投資與合作機會，開拓臺中海外新市場。

二、出席臺紐消防人員交流等活動：

今年為 921 大地震 20 周年，考量當年紐國首次派出搜救隊員來臺協助救災，加以本市與奧克蘭市為姊妹市，臺紐雙方消防人員互訪交流甚具意義。

三、宣傳本市即將舉辦之重大活動：

副市長也代表盧市長邀請奧克蘭市政府組團參加 2020 台灣燈會、世界蘭花會議暨展覽及 2020 世界大學高爾夫球錦標賽等活動。

肆、 過程

一、 行程概要

時間	地點	規劃事項	備註
10月2日 (星期三)	桃園—奧克蘭	➤ 搭機赴紐西蘭奧克蘭	
10月3日 (星期四)	奧克蘭	➤ 參加臺紐消防人員紀念活動	
10月4日 (星期五)	奧克蘭	➤ 拜會姊妹市-奧克蘭市政府 ➤ 參訪奧克蘭商學院 ➤ 參訪奧克蘭科技大學	
11月5日 (星期六)	奧克蘭	➤ 出席國慶盃高爾夫球奧克蘭-臺中姊妹市友誼賽並宣傳2020世界大學高爾夫球錦標賽 ➤ 出席政商僑界餐宴/招商及觀光推介專題演講	
11月6日 (星期日)	奧克蘭-漢米爾頓	➤ 臺商企業參訪-Zealong Tea 農場	
11月7日 (星期一)	奧克蘭-桃園	➤ 搭機返臺	抵臺時間為10月8日

二、 出席臺紐消防人員交流活動



與會貴賓出席「臺紐消防人員紀念 921 大地震 20 周年晚會」合影

訪團於 10 月 3 日出席奧克蘭市議員 Ms. Sharon Stewart 舉辦的紀念晚會，今年適逢 921 大地震 20 周年，考量當年係紐國首次派出搜救隊員來臺協助救災，加以本市與奧克蘭市為姊妹市，臺紐雙方消防人員互訪交流甚具意義。

回顧 1999 年 9 月 21 日發生在臺灣中部規模 7.6 級的大地震，造成中部地區民眾傷亡慘重。今年內政部消防署於 9 月 21 日舉辦「國家救災日」大規模震災演習，特邀請歐、美、日及紐西蘭等國際救災團隊前來觀摩。當年參與救災之一的紐西蘭，亦派遣紐西蘭消防及緊急應變署(Fire and Emergency New Zealand)顧問 Mr. Bryan Cartelle、紐西蘭都會搜救署(New Zealand Urban Search and Rescue)隊長 Mr. Richard Twomey 及奧克蘭市府緊急應變中心(Auckland Emergency

Management)主管 Mr. Adam Joseph Maggs 等 3 名官員來臺進行救災、防災觀摩交流。

基於雙方防、救災經驗分享，紐國消防及緊急應變署(Fire and Emergency New Zealand)署長 Mr. Rhys Jones 亦邀請我方組團回訪；此行，除本府訪團外，內政部消防署也派遣災害管理組冷家宇組長、特種搜救隊梁國偉隊長、災害管理組史明原科長等人出席各項活動。

當時紐方在奧克蘭市議員 Ms. Sharon Stewart 的奔走以及當地僑胞的協助下，進行了有史以來的第一次赴海外參加救災行動，也讓雙方的友誼更進一步，而當年救災隊伍參與的地點就是奧克蘭的姊妹市-臺中市。

與會貴賓包括前 Manukau 市 Sir Barry Curtis 市長、前北岸市長現任奧克蘭市議員 George Wood 伉儷、僑務顧問施振嘉伉儷及駐奧克蘭經濟文化辦事處劉永健處長等約 60 人，場面盛大隆重。

主辦單位於會前先行播放當年救災影片，希望藉由播放影片的同時，建立起正確防災觀念，尤其，面對日漸頻繁的災難，人類應該學習自救、救人之道，從自身做起，再擴展到社區防災觀念的建立，進一步學習與自然共處的方式。同時現場貴賓也藉此場合來感謝消防弟兄無畏的付出，他們深入險地，堪稱是災害現場的救難英雄。

令狐副市長隨後在會上致詞時表示，感謝紐國當時在各界努力協

助之下，非常迅速組織一支搜救隊伍赴臺加入救災行列；他說這是紐西蘭第一次派遣搜救隊到其他國家執行救援任務，而這個救災地點就是奧克蘭的姊妹市-臺中市；副市長也提到，他曾任駐奧克蘭經濟文化辦事處處長，與奧克蘭市有相當深的淵源，此次以姊妹市副市長身分出席這個紀念晚會，意義非凡，期盼未來雙方能持續深化交流合作。



副市長在晚會會場上致詞



副市長與市議員 Sharon 及駐處劉永健處長等人合影

三、 拜會姊妹市-奧克蘭市政府



奧克蘭市政府於市政廳歡迎本府訪團蒞臨

為彰顯臺中與奧克蘭姊妹市情誼，奧克蘭市政府 4 日上午在市政廳(Auckland Town Hall)舉行歡迎儀式，歡迎令狐副市長率團來訪，會議係由 Bill Cashmore 副市長主持，駐奧克蘭台北經濟文化辦事處劉永健處長、紐西蘭消防及緊急應變署區域主管 Ron Devlin、奧克蘭市議員 Sharon Stewart、Paul Young 等紐國政要、僑胞共約 60 名受邀出席。

Bill Cashmore 副市長首先表示，臺中市與奧克蘭市雙方情誼深厚，往來密切，921 大地震時，紐國曾派救難人員赴臺中馳援，2012 年時任奧克蘭市長 Len Brown 市長更親自率經貿團到訪臺中，此次臺

中市令狐副市長率團來訪，別具意義；他亦感謝劉永健處長積極協助促進臺、紐雙邊經貿、文化實質交流。另外，我當地僑胞為奧克蘭提供更多元的文化社群及對奧克蘭的貢獻，讓他更珍視這份情誼，期待未來雙方交流合作能更上一層樓。

令狐副市長致詞時指出：他非常感謝紐西蘭當年曾派遣搜救團隊赴臺中救災，且今年是臺中市與奧克蘭市締結姊妹市廿三週年，所以他代表盧市長率團來訪；亦表示臺中市與奧克蘭都是港都城市，臺中市已躍居全臺第二大都市，境內有機場、港口、高鐵等，基礎建設完善，交通便利，更是臺灣精密機械、自行車等產業的主要生產聚落，兩市將來可以有更多經貿合作的機會。令狐副市長當場也邀請奧克蘭市組團參加 2020 年台灣燈會、世界蘭花會議暨展覽及 2020 世界大學高爾夫球錦標賽等活動。



令狐副市長於奧克蘭市政廳上致詞



令狐副市長與 Bill Cashmore 副市長合影

四、 參訪奧克蘭商學院(AIS)及奧克蘭科技大學(AUT)

(一) 參訪奧克蘭商學院(AIS)



奧克蘭商學院校園鳥瞰圖

奧克蘭商學院-Auckland Institute of Studies (AIS)係我旅紐僑胞於1990年設立，在校學生80%來自亞洲，其中來自中國大陸的學生佔50%。國際合作院校包括中原大學、實踐大學、朝陽科技大學、嶺東科技大學、勤益科技大學及來自大陸徐州工程學院、硅湖技術學院、黃岡師範學院等，是一所設施精良、致力於培養具有國際化思維人才的學府。

奧克蘭商學院下設國際貿易、飯店管理、旅遊管理、資訊科技等科系，提供國際商業環境、國際經濟學、國際管理、市場學管理、國際市場學、國際貿易、人力資源管理、國際商業政策等課程，該校另設有工商管理碩士學位課程(MBA)。

奧克蘭商學院坐落於奧克蘭市區，鄰近高速公路和鐵路，交通

便利，更有校車負責校內與市區接送。學院擁有大量藏書的圖書館。其體育設施多樣化，包括健身房、有氧體操教室、網球場等。學校還有學生宿舍，餐廳等完備的生活設施，並有多名學生顧問專責輔導學生學習和生活，曾多次被紐西蘭移民局評為最佳語言學校。

奧克蘭商學院師資優良，教師都是從世界各地聘用的優秀教師，為讓學生可獲得教授更多的指導機會，該校採取小班授課，一學年分三個學期，分別於一月、五月、九月開課，採單元教學法，搭配國際化的學習環境，讓來自不同國家的學生畢業後，均能充分發揮所學。

參訪期間，首先由吳以龍董事長率 Julia Hennessy 校長及 Richar Smith 執行長向訪團簡報該校發展概況，並親自帶領訪團參觀校園；令狐副市長會談中也向對方介紹本市現況及優勢，更是位居臺灣中部擁有 17 所大學的核心都市。

因奧克蘭商學院與坐落本市朝陽科技大學互為國際合作夥伴，兩校往來交流頻繁，此行朝陽科大鄭道明校長亦陪同出席拜會。



副市長與吳以龍董事長等人合影



訪團與吳以龍董事長、Julia Hennessy 校長等人座談

(二) 參訪奧克蘭科技大學(AUT)

奧克蘭科技大學 Auckland University of Technology 係成立於 1895 年，2000 年 1 月被紐西蘭政府正式授予國立大學的地位，成為紐西蘭 8 所國立大學之一，也是紐西蘭最大的理工類大學，被譽為紐西蘭最有熱情活力的大學。該校共有 3 個校區—Wellesley 校區、Akoranga 校區和 Manukau 校區，校區間均有接駁巴士可供搭乘。目前計有超過 4,000 名來自 90 個不同國家的國際學生就讀，學校也為國際學生設立專責部門，協助學生適應紐西蘭生活。

該校有藝術及設計、飯店及餐飲管理、大眾傳播、資訊科技等科系，提供商業、傳播、語言和旅遊等方面的課程，亦有商業管理、資訊科技工程等碩、博士學位課程；除了高品質的教學研究，AUT 同時也與業界脈動緊密連結，讓 AUT 學生擁有相當高的畢業生就業率。

此次參訪，係由該校 Derek McCormack 校長率領 Nigel Hemmington 教授、Lester Khoo 主任及 Marlene Lu 經理向訪團說明該校發展概況；副市長則表示臺中市位居臺灣中部是一個擁有 17 所大學的核心都市，希望將來臺中的學生也可以藉由奧克蘭科技大學這個平台進行教育交流。

隨行的朝陽科大鄭道明校長在會談中表示願意加強兩校學術交流機會，希望未來能締結成姊妹校。



訪團與 Derek McCormack 校長等人座談



副市長與 Derek McCormack 校長等人合影

五、 出席國慶盃高爾夫球奧克蘭-臺中姊妹市友誼賽

並宣傳 2020 世界大學高爾夫球錦標賽

 **2019年雙十國慶盃高爾夫
奧克蘭-台中姊妹市友誼賽**

暨 台中市 2020 年第 18 屆世界大學高爾夫球錦標賽奧克蘭熱身賽

日期：2019 年 10 月 5 日（星期六）
時間：12:00pm 開始報到，Shotgun 13:00pm
球場：Howick Golf Club
32 Musick Point Rd, Bucklands Beach, Auckland
Tel: (09) 535-1001

計分：採新貝利亞計分法 (New New Peoria (NNP))
費用：參加球員每位 \$50 元（費用含果嶺費、獎品及餐費）
請於當日現場現金繳納費用

晚宴及頒獎： 柏悅酒樓 Cypress Restaurant
296 Dominion Rd, Mt. Eden, Auckland 1024

報名截止日：2019 年 9 月 25 日 16:00（星期三）
聯絡電話：華夏協會秘書處 TEL: 09-276-4180
Email: secretary@hwahsia.org.nz

主辦單位 紐西蘭台灣華夏協會 紐西蘭台灣商會
協辦單位 金鷹高爾夫球協會 台中市政府
指導單位 駐奧克蘭台北經濟文化辦事處



令狐副市長 5 日出席由本府協辦的國慶盃高爾夫球奧克蘭-臺中姊妹市友誼賽，為明年在臺中舉辦的 2020 世界大學高爾夫球錦標賽暖身宣傳。

副市長賽前致詞時以溫布頓網球賽為例，舉辦國際賽事除了可以吸引世界頂尖網球好手參賽外，也能招攬國際觀光客前往觀賞球賽，此次藉由舉辦世界大學高爾夫球錦標，不但能提升城市能見度、更是推展觀光與吸引投資的最佳管道。明年首次在臺中市舉辦的世界大學高爾夫錦標賽，將廣邀 170 個國際大學運動總會（FISU）的會員國參加，預計約有 100 至 150 人參賽，盛況可期。

本府為行銷「2020 世界大學高爾夫錦標賽」，並廣邀各界對高爾夫運動有興趣人士蒞市觀賽，特別在紐西蘭台灣華夏協會林泓圳理事

長、紐西蘭台灣商會陳琮崑會長協助安排下，於 Howick 高爾夫俱樂部舉辦「國慶盃高爾夫球奧克蘭-臺中姊妹市友誼賽」。



賽前升旗典禮



副市長於賽前為 2020 世界大學高爾夫球錦標賽宣傳

六、行銷臺中、提升城市能見度



副市長在晚會中以「富強城市、展望臺中」為題發表演說

令狐副市長 5 日晚間在當地僑界約 200 人出席的晚會中以「富強城市、展望臺中」為題發表演說，為本市招商、推展觀光及行銷香菇酥、芋頭脆片、南棗核桃糕、紅薏仁粉、黃金活力餐包等農特產品。

副市長首先就盧市長上任後推出的陽光政治、空氣環保、活水經濟三大主張詳加說明，副市長也在會中介紹臺中前店、後廠、自由港的投資環境及招商引資政策，他特別指出臺中的優越地理位置，更是臺灣精密機械黃金縱谷，不僅就業人口超過 30 萬人，年產值 9000 億，也是全球單位面積產值第一、密度最高的精密機械聚落，包含工具機暨機械零組件、光電面板產業、自行車及零組件、木工機械、手工具、航太工業等產業；另外，目前尚有水湳國際會展中心、綠美圖等多項大型建設興建中，發展潛力無窮，歡迎臺商前來投資，也歡迎旅外臺灣鄉親前來旅遊，看看臺中的變化與進步。



會場上所展示之本市農特產品



副市長在會場上致詞並發表演說

七、 臺商企業參訪



Zealong Tea 茶園一隅

Zealong Tea 創辦人陳俊維(Vincent)執行長及父親-久檯開發陳梓旺董事長皆為本市神岡區市民；陳董事長於 1996 年移民紐西蘭，由於紐西蘭的氣候宜人、土壤肥沃，他認為非常適合茶葉種植。

陳董事長希望在全球食品安全管理體系最嚴苛的國家種植茶葉，遂從臺灣引入 1500 多株青心軟枝烏龍品種的茶苗，經過海關的植物檢疫及嚴格評估審核，最後僅剩下 130 株樹苗存活，但這 130 株幼苗，卻成就了十餘年後壘龍茶園裡的王國。

創業之初，陳俊維執行長即堅持以有機方式種植，不使用任何農藥及化學肥料，從茶園管理、採摘、製作到包裝完成，全程皆通過 SGS-HACCP 及 ISO22000 認證，經過精心照料栽培，今天 50 公頃農場上的茶株已約百萬。

陳俊維執行長為瞭解壘龍茶在市場上的評價及口碑，他親自帶著茶葉，到世界各國參展，包括日本、臺灣、美國、中國大陸等地，廣

受好評；為加強行銷，他亦邀請設計公司展開品牌命名，最後決定以紐西蘭的英文 New Zealand 加上烏龍茶的英文 Oolong Tea，取名為 Zealong，中文為「璽龍茶」。

此次參訪由品管部王蕾經理及武文鶴主管陪同導覽，王經理除向訪團簡報該茶園歷史外，並介紹茶園各項設施。他表示 Zealong Tea 農場是紐西蘭唯一的商業茶葉種植園，生產 100% 純紐西蘭茶，這裡的環境，非常適合種植茶葉。他們專注於栽種高品質的綠茶、烏龍茶和紅茶等茶株，完全是有機栽培，並通過歐盟、美國、紐西蘭、加拿大及中國大陸等 5 個國家的有機認證。所謂有機認證是指土壤、水源、肥料及種植環境均不含重金屬素及抗生素。該公司刻正積極推廣海外市場，目前就銷售量而言，亞洲地區約佔 40%、歐洲地區 30%、紐西蘭 20%、北美 5%、其他地區 5%。

副市長非常推崇陳梓旺董事長與陳俊維執行長的遠見與堅持，成功將聞名世界的臺灣茶樹種植在純淨無污染的紐西蘭天然環境，使其成為紐西蘭烏龍茶的唯一代表，實為臺中之光。



駐處劉永健處長陪同副市長參訪 Zealong Tea 農場



訪團成員聽取簡報資料

伍、心得

一、落實城市外交、深化姊妹市情誼：

紐西蘭奧克蘭市自 1996 年與本市締結姊妹市以來，雙方交流密切；兩市也恰巧於同時期升格為直轄市，2010 年奧克蘭市與鄰近城鎮合併，同年臺中市也與臺中縣合併升格直轄市，彼此不僅情誼深厚，發展背景也很相似。

今年適逢本市與奧克蘭市締結姊妹市 23 周年紀念，旅居當地僑胞每年均舉辦「紐西蘭台灣日」活動，藉由一系列活動來介紹我國文化及促進國際交流，其內容包含文藝展覽、傳統美食、旅遊資訊及多元文化表演等。此次，本府係應駐奧克蘭台北經濟文化辦事處邀請，由令狐副市長率團前往奧克蘭參加相關慶祝活動，藉以持續加強兩市經貿、文化、觀光等各項交流合作。

二、行銷臺中、推展觀光：

臺中具有前店、後廠、自由港的投資環境優勢，更是臺灣精密機械黃金縱谷，是全球單位面積產值第一、密度最高的精密機械聚落，產業包含工具機暨機械零組件、光電面板產業、自行車及零組件、木工機械、手工具及航太工業。

因此，參訪期間令狐副市長特別會晤當地政、商、僑界人士，並以「富強城市、展望臺中」為題發表演說，介紹本市觀光

旅遊、投資環境、產業發展優勢及推廣本市農特產品，也為即將舉辦的 2020 台灣燈會、第 23 屆世界蘭花會議暨展覽、2020 年世界大學高爾夫錦標賽等重要國際活動行銷宣傳，成功推動城市外交、行銷臺中。

陸、 建議

一、凸顯城市優勢及宣揚本市願景：

透過活動的舉辦進行城市行銷及形象建立，是一個最直接有效的方式。此行副市長在當地僑界舉辦的活動晚會中以「富強城市、展望臺中」為題發表演說，透過簡報以深入簡出方式，介紹臺中的投資環境及招商引資政策，成功地行銷本市、推展本市觀光。

建議把握出訪時機，適時行銷本市，凸顯城市價值及特色並分享本市的軟硬體實力與風土人情，將具有積極正面的實質效益。

二、邀請姊妹市/友好城市蒞市參訪，深化交流合作機會：

國際姊妹市/友好城市亦是外交網絡一環，旨在長期實質往來合作，加強雙邊相互瞭解，更可推廣文化的互相理解，建立經濟、文化、觀光上的夥伴關係，實現雙贏目的。

本市明年將舉辦 2020 台灣燈會、世界蘭花會議暨展覽及世界大學高爾夫球錦標賽等活動，建議可藉由賽事活動舉辦，邀請姊妹市/友好城市組團蒞市參與盛會，並進行觀光、經貿投資考察。